



聪颖少年儿童 快乐课外阅读

童年书架

YIQIANLINGYIYE

一千零一夜

阅读点亮童年、阅读开阔视野
经典再现，最具阅读价值的“文学选本”

玲珑 / 编

美绘
插图版

品质图书 · 超值推荐

MEIHUI CHATUBAN



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS



聪颖少年儿童快乐课外阅读

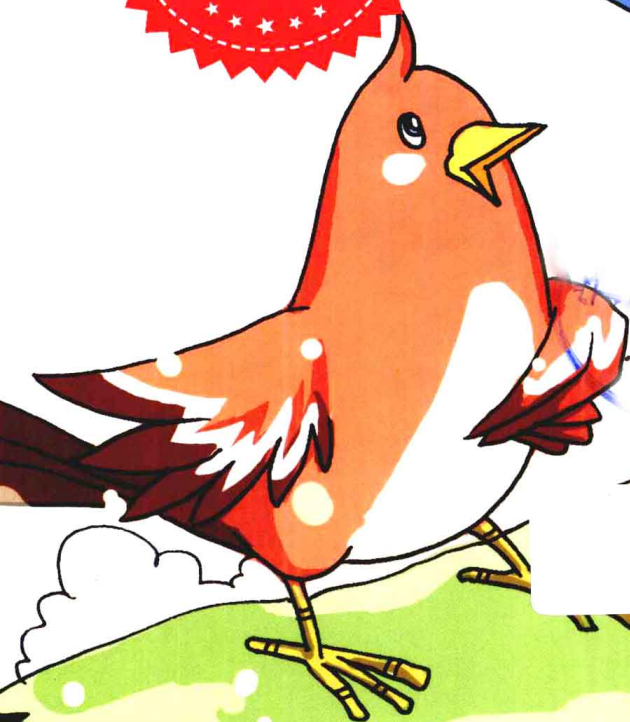
一千零一夜

玲 珑 / 编者

美绘
插图版

品质图书 · 超值推荐

MEIHUI CHATUBAN



北京燕山出版社
BEIJING YANSHAN PRESS



图书在版编目 (CIP) 数据

一千零一夜 / 玲珑编. —北京: 北京燕山出版社,

2013.1

ISBN 978-7-5402-3086-9

I . ①—… II . ①玲… III . ①民间故事—作品集—阿
拉伯半岛地区 IV . ① I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 012640 号

● 一千零一夜

编 者: 玲 珑

责任编辑: 夏 艳

图书策划: 聪颖文化

排版制作: 腾飞文化

地 址: 北京市西城区陶然亭路 53 号

邮 编: 100054

出版发行: 北京燕山出版社有限公司

电 话: 010-65240430

印 刷: 山东淄博汇文商务印刷有限公司

版 次: 2013 年 5 月第 1 版

印 次: 2013 年 5 月第 1 次印刷

开 本: 787×1092 1/16

字 数: 320 千字

印 张: 15

定 价: 69.80 元



前言

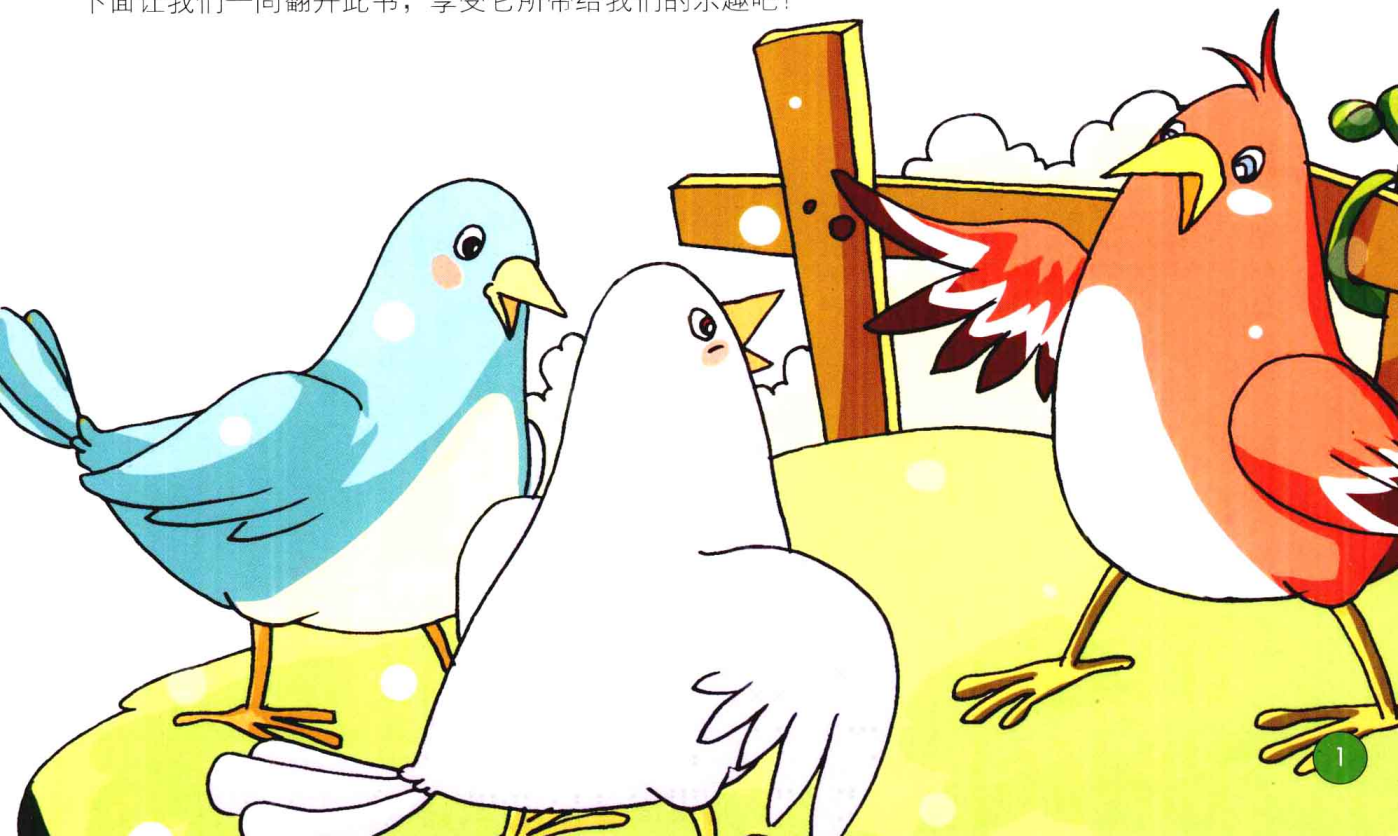


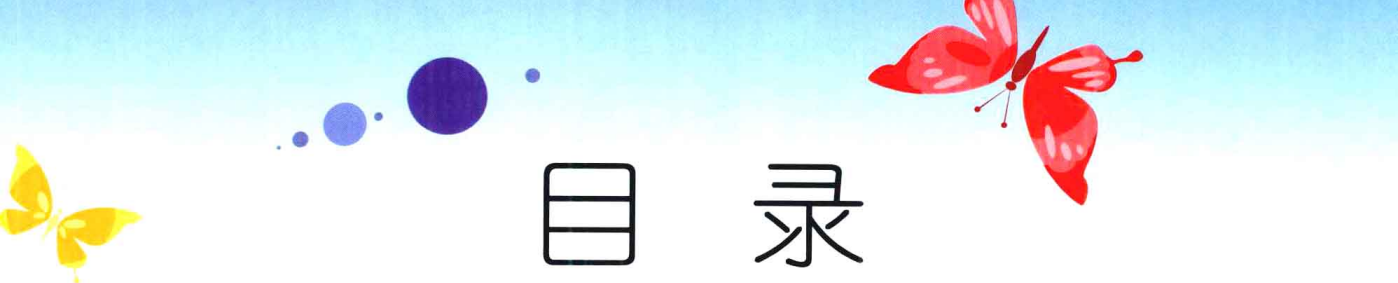
相传古代印度与中国之间有一个国家，国王生性残暴嫉妒，因王后行为不端，将其杀死，此后每日娶一少女，翌晨即杀掉，以示报复。宰相的女儿为拯救无辜的女子，自愿嫁给国王，用讲述故事的方法吸引国王，每夜讲到最精彩处，天刚好亮了，使国王不忍杀她，允许她下一夜继续讲。她的故事一直讲了一千零一夜，国王终于被感动，与她白首偕老……最终国王将这些故事记录下来，装订成书，流传成为今天我们看到的一千零一夜。

当然上述只是一个唯美的传说，其实《一千零一夜》是中世纪最伟大的民间传说故事集。这些故事将古代阿拉伯以及周围国家的社会现实和神奇的想象巧妙地融为一体。故事的语言通俗易懂，不仅揭开了东方文化的神秘面纱，还带领我们体验了一次奇异的浪漫之旅，使我们在感受真挚动人的情感的同时，还能了解到古代阿拉伯等国家的风土人情。

同时，《一千零一夜》又是世界文学书丛中的一朵奇葩，影响过数位诺贝尔文学奖获得者。这本书从诞生至今，一直受到众多读者的喜爱，每年在世界各地都有不同的版本投入市场。这本书经久不衰的根源来自于文章所体现的思想，其中将世间大爱、大善以朴素的语言，跌宕起伏的故事向人们讲述，赢得读者经久不息的掌声。

本书精选了阿拉伯民间故事一千零一夜中的名作，所选作品想象力丰富，情感真挚动人，语言通俗流畅，奇思妙想的故事引人入胜，反映了东方文化的神秘、奇异和独特。同时为了让读者更容易掌握其故事情节，我们还特意根据文字内容添加了多幅高清晰彩图；我们在每篇文章中都添加“英语角”“故事启迪”板块，辅助读者在阅读中增加自己的知识量。下面让我们一同翻开此书，享受它所带给我们的乐趣吧！





目 录

国王山努亚和他的一千零一夜.....	001
阿里巴巴和四十大盗	010
终身不笑者.....	014
钱商和匪徒.....	022
撒谎者贝浩图	026
蠢汉、驴子与骗子.....	034
猫和乌鸦的故事	038
把梦当真的巴格达人	041
渔夫和恶魔.....	045
三个苹果	051
● 渔夫和雄人鱼的故事	060
着魔的王子	066



无赖汉和厨子	074
生意人和恶魔	078
水牛和毛驴	083
懒汉故事	087
犹太医生的故事	094
黑奴和苹果	100
偷走狗食盆的人	108
国王和猎鹰	114
阿拉丁和神灯	118
智者盲老人的故事	126
驼背的故事	134
神秘的古堡	143
小麻雀的故事	149
骗子的下场	155
栽跟头的织布匠	163
池塘中的鱼和蟹	166





乌鸦和毒蛇的故事.....	171
想吃野驴心的狐狸.....	175
太子与神秘的羚羊.....	180
小孩和匪徒.....	187
松鸡和乌龟的故事.....	193
老鼠和黄鼠狼	202
领头的乌鸦.....	206
珍珠的故事.....	212
跳蚤和老鼠的故事.....	217
善良美丽的少女	224
骗子与商人.....	229
修行者和奶油罐	231





国王山努亚和他的 一千零一夜

xiāng chuán gǔ shí hou zài gǔ yìn dù hé zhōng guó zhī jiān de hǎi dǎo
相传古时候，在古印度和中国之间的海岛
shàng yǒu yī gè sà sāng wáng guó guó wáng míng jiào shān nǚ yà
上，有一个萨桑王国，国王名叫山努亚。

shān nǚ yà guó wáng měi tiān dōu yào qǔ yī gè nǚ zǐ
山努亚国王每天都要娶一个女子，
zài wáng gōng guò yè dàn měi dào dì èr tiān xióng jī gāo
在王宫过夜，但每到第二天雄鸡高
chàng de shí hou biàn cán kù de shā diào zhè ge nǚ zǐ
唱的时候，便残酷地杀掉这个女子。
jiù zhè yàng chí xù le sān gè nián tóu tā zhěng zhěng
就这样持续了三个年头，他整整
shā diào le yī qiān duō ge nǚ zǐ
杀掉了一千多个女子。

bǎi xìng yīn cǐ huáng kǒng bù ān fēn fēn dài zhe
百姓因此惶恐不安，纷纷带着
nǚ ér táo dào bié chù qù le dàn guó wáng réng rán
女儿逃到别处去了，但国王仍然
zhǐ gù wēi bī zǎi xiāng měi tiān tì tā xún zhǎo
只顾威逼宰相，每天替他寻找
nǚ zǐ gòng tā qǔ lè nuè
女子，供他取乐、虐
shā zhěng ge guó jiā de
杀。整个国家的
rǔ nǚ yǒu de sǐ yú
妇女，有的死于
guó wáng de nuè shā
国王的虐杀，
yǒu de táo zhī yāo
有的逃之夭
yāo chéng
夭，城
lǐ shí shì
里十室





jiǔ kōng yǐ zhì yú zǎi xiàng zhǎo biàn zhěng gè chéng shì yě zhǎo bù dào yī gè nǚ zǐ
九空，以至于宰相找遍整个城市，也找不到一个女子。

yú shì zǎi xiàng huái zhe kǒng jù yōu chóu de xīn qíng huí dào xiàng fǔ
于是宰相怀着恐惧、忧愁的心情回到相府。

zǎi xiàng yǒu liǎng gè nǚ ér zhǎng nǚ jiào sāng lǚ zhuó èr nǚ ér míng jiào duō yà
宰相有两个女儿，长女叫桑鲁卓，二女儿名叫多亚
dé dà nǚ ér sāng lǚ zhuó zhī shū dá lǐ yí róng gāo guì dú guò xǔ duō lì shǐ shū
德。大女儿桑鲁卓知书达理，仪容高贵，读过许多历史书
jí yǒu fēng fù de mín zú lì shǐ zhī shí sāng lǚ zhuó jiàn dào zǎi xiàng yōu lǜ chóng chóng
籍，有丰富的民族历史知识。桑鲁卓见到宰相忧虑重重，

biàn wèn bà ba nín wèi hé shì chóu méi bù zhǎn wèi shén me yōu chóu fán nǎo ne
便问：“爸爸！您为何事愁眉不展，为什么忧愁烦恼呢？”

tīng le nǚ ér de huà zǎi xiàng jiù gào sù le tā yī duàn gù shì
听了女儿的话，宰相就告诉了她一段故事。

cóng qián de sà sāng guó lǎo guó wáng yǒu liǎng gè ér zǐ tā men dōu shì yǒng měng
从前的萨桑国，老国王有两个儿子，他们都是勇猛
de qí shì dà ér zǐ shān nǚ yà bǐ xiǎo ér zǐ sà màn gèng yīng yǒng dí rén dōu hěn
的骑士。大儿子山努亚比小儿子萨曼更英勇，敌人都很
hài pà tā shān nǚ yà jì chéng wáng wèi hòu bǐng gōng zhí zhèng shēn shòu lǎo bǎi xìng yōng
害怕他。山努亚继承王位后，秉公执政，深受老百姓拥
dài sà màn zé bèi fēng wéi sā mǎi gān dì guó de guó wáng tā men èr rén zhì lǐ guó jiā
戴。萨曼则被封为撒买干第国的国王。他们二人治理国家
dōu bǐng gōng zhí fǎ guó jiā bù duàn fán róng fù qiáng rén mín guò zhe xìng fú de shēng huó
都秉公执法。国家不断繁荣富强，人民过着幸福的生活。

yī tiān guó wáng shān nǚ yà sī niàn
一天，国王山努亚思念

dì dì biàn pài zǎi xiàng qù jiē dì dì sà
弟弟，便派宰相去接弟弟萨

màn qián lái xiāng jù zǎi xiàng lǐng mìng qǐ
曼前来相聚。宰相领命，启

chéng dòng shēn hěn kuài lái dào sā mǎi gān
程动身，很快来到撒买干

dì guó
第国。



英语角

海岛: island

宰相: chancellor

高贵: noble



jiàn dào sà mǎn zǎi xiàng zhuǎn shù le guó wáng shān nǚ yà de yì sī qǐng sà mǎn

qù sà sāng guó kàn guó wáng
去萨桑国看国王。

sà mǎn suí jí huí dá shuō zūn mìng
萨曼随即回答说：“遵命。”

yú shì sà mǎn guó wáng zhǔn bèi hǎo zhàng peng luò tuo luó zi fēn pài le pú
于是萨曼国王准备好帐篷、骆驼、骡子，分派了仆
cóng bǎ guó zhèng wěi tuō gěi tā de zǎi xiàng rán hòu jiù dòng shēn chū fā sà mǎn hái
从，把国政委托给他的宰相，然后就动身出发。萨曼还

méi zǒu yuǎn tū rán xiǎng qǐ lǐ wù yí wàng zài gōng zhōng biàn zhuǎn shēn huí gōng qǔ
没走远，突然想起礼物遗忘在宫中，便转身回宫去取。

bù liào huí dào gōng zhōng tā què kàn jiàn wáng hòu hé yuè shī men jǐ chéng yī duī tán chàng xì
不料回到宫中，他却看见王后和乐师们挤成一堆弹唱嬉

xì jiàn cǐ qíng jǐng sà mǎn guó wáng yǎn qián dùn shí qī hēi yī tuán
戏。见此情景，萨曼国王眼前顿时漆黑一团。

tā xiǎng xiàn zài wǒ hái méi yǒu zǒu chū jīng chéng zhè xiē jiàn rén jiù nào chéng zhè
他想：“现在我还没有走出京城，这些贱人就闹成这
yàng rú guǒ wǒ zài nà lǐ zhù de shí jiān cháng le zhè xiē jiàn rén bù zhī huì nào
样，如果我在那里住的时间长了，这些贱人不知会闹

chū shén me shì ne sà mǎn guó wáng xiǎng dào zhè er biàn bá chū bǎo jiàn
出什么事呢！”萨曼国王想到这儿，便拔出宝剑，

bǎ wáng hòu hé yuè shī yī bìng shā le rán hòu huái zhe bēi tòng de xīn
把王后和乐师一并杀了，然后怀着悲痛的心

qíng cōng cōng gǎn wǎng sà sāng guó
情，匆匆赶往萨桑国。

kuài dào jīng chéng shí sà mǎn pài rén xiàng gē
快到京城时，萨曼派人向哥

ge bào xìn guò le yí huì er shān nǚ
哥报信，过了一会儿山努

yà guó wáng biàn yíng chū chéng
亚国王便迎出城

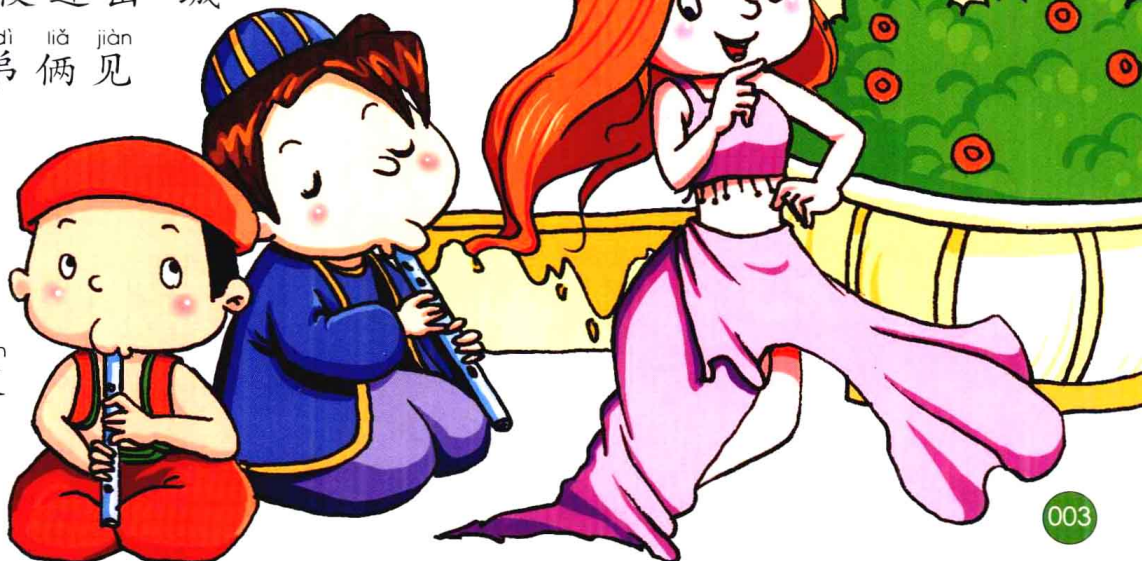
lái xiōng dì liǎ jiàn
来。兄弟俩见

miàn hòu ,
面后，

shí fēn
十分

gāo xìng ,
高兴，

bǐ cǐ hán
彼此寒





英语角

憔悴: haggard

打猎: hunting

王后: queen

xuān le yī fān shān nǚ yà wèi dì dì zhuān mén zhuāng shì le
暄了一番。山努亚为弟弟专门装饰了

chéng guō tiān tiān péi tā yì qǐ tán xīn
城郭，天天陪他一起谈心。

sà mǎn què yīn qī zī de suǒ zuò suǒ wéi ér kùn
萨曼却因妻子的所作所为而困

rǎo zhěng rì mèn mèn bù lè shēn tǐ yī tiān tiān qiáo
扰，整日闷闷不乐，身体一天天憔

cuì xiāo shòu xià qu yī kāi shǐ shān nǚ yà yǐ wéi dì dì
悴、消瘦下去。一开始山努亚以为弟弟

shì yīn wéi lí chóu ér shāng xīn suǒ yǐ bìng méi yǒu duō wèn dàn zhōng yú yǒu yī tiān
是因为离愁而伤心，所以并没有多问。但终于有一天，

shān nǚ yà rěn bù zhù wèn dì dì
山努亚忍不住问弟弟：

dì dì wèi shén me nǐ de miàn róng zhú jiàn qiáo cuì shēn tǐ zhú jiàn xiāo shòu
“弟弟，为什么你的面容逐渐憔悴，身体逐渐消瘦
ne 呢？”

gē ge ya wǒ nèi xīn de tòng kǔ zhēn shì wú fǎ biǎo dá chū lái sà mǎn
“哥哥呀！我内心的痛苦真是无法表达出来。”萨曼
bìng méi yǒu shuō chū zì jǐ de zāo yù
并没有说出自己的遭遇。

hǎo ba nà me nǐ péi wǒ yī kuài er qù shān lǐ dǎ liè qù ba yě xǔ néng
“好吧！那么你陪我一块儿去山里打猎去吧，也许能
xiāo chóu jiě mèn ne
消愁解闷呢。”

dàn shì duì yú gē ge de jiàn yì sà mǎn bìng méi yǒu xiǎng yīng
但是对于哥哥的建议，萨曼并没有响应，
yīn cǐ shān nǚ yà biàn dú zì shuài lǐng rén mǎ dào shān zhōng qù le
因此山努亚便独自率领人马到山中去了。

yú shì sà mǎn biàn yī gè rén liú zài le gōng zhōng tā jū zhù de
于是萨曼便一个人留在了宫中。他居住的

gōng diàn de gōng láng duì miàn shì shān nǚ yà de yù huā
宫殿的拱廊对面是山努亚的御花

yuán nà tiān tā tōng guò chuāng
园。那天他通过窗

zi xiàng wài miàn wàng qù
子向外面望去，

zhǐ jiàn gōng mén bèi dǎ
只见宫门被打

kāi èr shí
开，二十





gè gōng nǚ hé èr shí gè nú pú zǒu rù huā yuán sà sāng guó zūn guì de wáng hòu yě zài rén
个宫女和二十个奴仆走入花园，萨桑国尊贵的王后也在人
qún lǐ miàn wáng hòu dǎ ban de jiāo yàn duó mù tā hé gōng nǚ men zài pēn shuǐ chí qián yī
群里面。王后打扮得娇艳夺目，她和宫女们在喷水池前依
cì zuò xià yǐn shí gē wǔ rì luò shí fēn cái lí kāi
次坐下，饮食歌舞，日落时分才离开。

kàn dào zhè xiē sà màn xīn xiǎng wǒ de zāi nàn hé zhè gè bǐ qǐ lái kě
看到这些，萨曼心想：“我的灾难和这个比起来，可
suàn bù shàng shén me yīn cǐ tā de kǔ nǎo biàn yān xiāo yún sàn jiē
算不上什么！”因此，他的苦恼便烟消云散。接
xià lái de rì zi tā biàn kāi shǐ chī hē huī fù le jīng shen
下来的日子他便开始吃喝，恢复了精神。

shān nǚ yà dǎ liè huí gōng hòu fā xiàn dì dì yí xià zi biàn de
山努亚打猎回宫后，发现弟弟一下子变得
hóng guāng mǎn miàn yě huī fù le shí yù tā gǎn dào shí fēn qí guài
红光满面，也恢复了食欲，他感到十分奇怪，
yú shì biàn wèn dào dì dì qǐng nǐ gào su wǒ wèi shén me nǐ
于是便问道：“弟弟，请你告诉我为什么你
de liǎn sè yí xià biàn de hóng rùn guāng cǎi le ? ”
的脸色一下变得红润光彩了？”

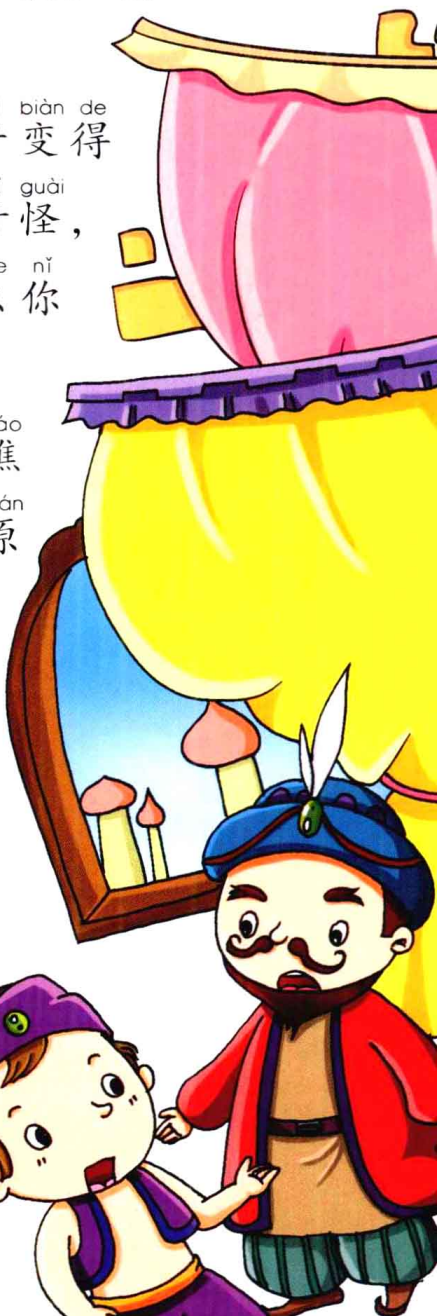
wǒ kě yǐ gào su nǐ wèi shén me qián jǐ tiān wǒ liǎn sè qiào
“我可以告诉你为什么前几天我脸色憔
cuì dàn shì wǒ què bù néng gào su nǐ huī fù zhèng cháng de yuán
悴，但是我却不能告诉你恢复正常的原
yīn qǐng nǐ yuán liàng
因。请你原谅。”

hǎo de nǐ xiān bǎ nǐ qiáo cuì xiāo shòu de yuán
“好的，你先把你憔悴、消瘦的原
yīn shuō gěi wǒ tīng ba
因说给我听吧。”

sà màn gào su gē ge tā qī zi bèi pàn tā de shì
萨曼告诉哥哥他妻子背叛他的事，
dàn shān nǚ yà bìng bù mǎn zú tā zhuī wèn dào
但山努亚并不满足，他追问道：

xiàng ān lā fā shì nǐ yīng gāi gào su wǒ nǐ
“向安拉发誓，你应该告诉我你
huī fù jiàn kāng de yuán yīn
恢复健康的原因。”

bù de yǐ sà màn zhǐ néng bǎ tā kàn dào de
不得已萨曼只能把他看到的
qíng jǐng yí yí jiǎng le chū lái shān nǚ yà tīng le
情景一一讲了出来，山努亚听了，





英语角

侍从: aide

发狂: mad

拯救: save

duì dì dì shuō wǒ yào qīn yǎn zhèng shí zhè yī qiè
对弟弟说：“我要亲眼证实这一切。”

rú guǒ nǐ xiǎng yào kàn dào zhēn xiāng de huà
“如果你想要看到真相的话，
nǐ kě yǐ zhuāng zuò zài yī cì shuài lǐng rén mǎ jìn shān dǎ
你可以装作再一次率领人马进山打
liè rán hòu qiāo qiāo zhuǎn huí gōng cáng zài wǒ zhè jiān wū
猎，然后悄悄转回宫，藏在我这间屋
lǐ kuī tàn
里窥探。”

yú shì guó wáng shān nǚ yà lì kè xià lìng jìn shān dǎ liè
于是国王山努亚立刻下令进山打猎。

tā shuài lǐng rén mǎ dào jiāo wài jiǔ yíng hòu zài zhàng peng lǐ qiāo qiāo fēn fu shì
他率领人马到郊外宿营后，在帐篷里悄悄吩咐侍
cóng bié ràng rén jìn zhàng lái rán hòu biàn qiāo qiāo fǎn huí gōng qù cáng rù sà
从：“别让人进帐来。”然后便悄悄返回宫去，藏入萨
màn wū lǐ yī huì ér guó wáng biàn kàn jiàn wáng hòu hé gōng nǚ nú pú men shān shān
曼屋里。一会儿，国王便看见王后和宫女、奴仆们姗姗
zǒu jìn huā yuán tā men zài yì qǐ xī xiào gē wǔ zhí dào tài yáng luò shān zhè qíng
走进花园。她们在一起嬉笑歌舞，直到太阳落山。这情
jǐng gēn sà màn suǒ shuō de háo wú chā bié guó wáng shān nǚ yà kàn le qì de
景，跟萨曼所说的毫无差别。国王山努亚看了，气得
jī hū fā kuáng tā jìn rù wáng gōng bǎ bù shǒu guī ju de wáng hòu hé jiān xiǎn de
几乎发狂，他进入王宫，把不守规矩的王后和奸险的
gōng nǚ nú pú dōu shā sǐ le cóng cǐ shān nǚ yà shēn shēn de
宫女、奴仆都杀死了。从此，山努亚深深地
yàn wù fù nǚ bìng qiě wèi le cún xīn bào fù tā kāi shǐ měi tiān
厌恶妇女，并且为了存心报复，他开始每天
qū yī gè nǚ zǐ lái guò yī yè cì rì biàn shā diào zài qū wán
娶一个女子来过一夜，次日便杀掉再娶，完
quán biàn chéng le yī gè bào jūn
全变成了一个暴君。

tīng le fù qīn jiǎng de gù shì sāng lǔ zhuó shuō
听了父亲讲的故事，桑鲁卓说

dào bà ba xiàng ān lā fā
道：“爸爸，向安拉发

shì wǒ yào jià gěi guó wáng wǒ
誓，我要嫁给国王！我

jìn gōng hòu huò xǔ kě yǐ
进宫后，或许可以

xiǎng bàn fǎ hé tā cháng
想办法和他长





jiǔ de shēng huó xià qù wǒ xiǎng yào zhěng jiù qiān qiān wàn wàn de nǚ zǐ
久地生活下去。我想要拯救千千万万的女子。”

bù xiàng ān lā qǐ shì nǐ qiān wàn bù néng qù mào xiǎn
“不！向安拉起誓，你千万不能去冒险。”

cóng xiàn zài de qíng kuàng kàn wǒ bù dé bù zhè yàng zuò
“从现在的情况看，我不得不这样做。”

sāng lǔ zhuó tài dù hěn jiān jué de shuō dào bà ba xiàn zài shì rén mìng guān tiān
桑鲁卓态度很坚决地说道：“爸爸，现在是人命关天
de dà shì ya suǒ yǐ nín yī dìng yào sòng wǒ jìn gōng qù
的大事呀，所以您一定要送我进宫去。”

zǎi xiàng wú fǎ zhì zhǐ nǚ ér de xíng dòng yīn cǐ zhǐ hǎo zhǔn bèi sòng nǚ ér jìn
宰相无法制止女儿的行动，因此只好准备送女儿进
gōng wán chéng guó wáng gěi tā de shǐ mìng
宫，完成国王给他的使命。

lín zǒu qián sāng lǔ zhuó duì duō yà dé shuō mèi mei wǒ jìn gōng hòu jiù
临走前，桑鲁卓对多亚德说：“妹妹，我进宫后，就
pài rén lái jiē nǐ nǐ lái dào wǒ miàn qián shí jiù duì wǒ shuō jiě jie qǐng gěi
派人来接你，你来到我面前时，就对我说：‘姐姐，请给
wǒ jiǎng yí gè gù shi zhè yàng wǒ men jiù kě yǐ kuài kuài lè lè de guò shàng yí yè
我讲一个故事。这样，我们就可以快快乐乐地过上一夜
le.’ wǒ huì chèn jī jiǎng yí gè dòng rén de gù shi píng zhe ān lā de
了。’我会趁机讲一个动人的故事。凭着安拉的
yì yuàn wǒ de gù shi huò xǔ néng jiù hěn duō rén de mìng ne
意愿，我的故事或许能救很多人的命呢。”

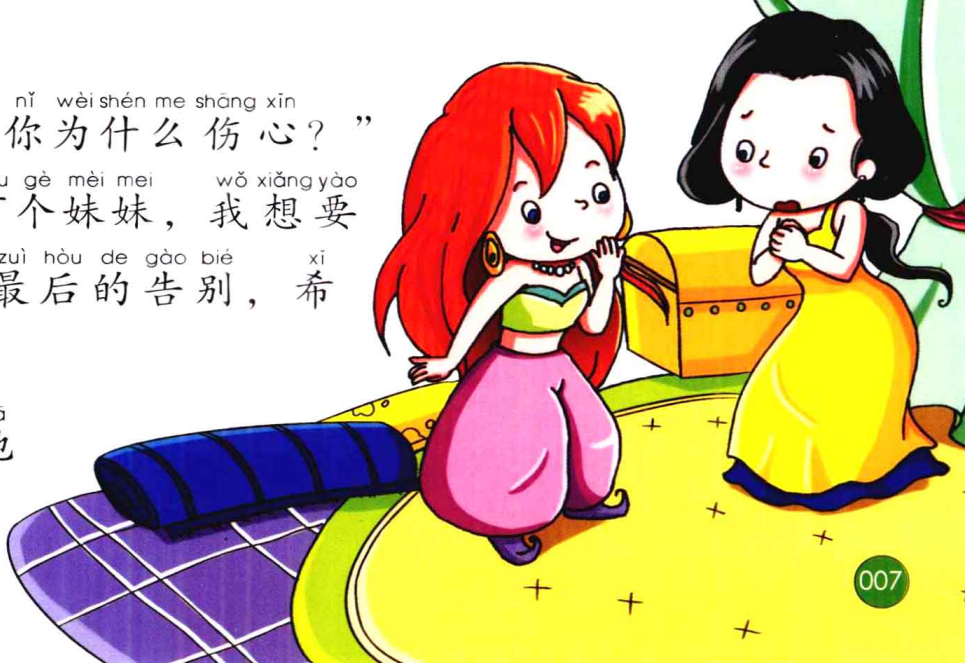
rán hòu zǎi xiàng jiù hěn bù qíng yuàn de bǎ nǚ ér sòng jìn wáng gōng
然后宰相就很不情愿地把女儿送进王宫。

guó wáng kàn dào zhè ge měi lì jué lún de gū niang yí xià zǐ jiù xǐ
国王看到这个美丽绝伦的姑娘，一下子就喜
bù zì jīn dāng chǎng jiǎng shǎng le zǎi xiàng yí jiàn guó wáng sāng lǔ zhuó jiù
不自禁，当场奖赏了宰相。一见国王，桑鲁卓就
kāi shǐ bēi tòng de kū qì
开始悲痛地哭泣。

guó wáng wèn dào nǐ wèi shén me shāng xīn
国王问道：“你为什么伤心？”

zhǔ shàng wǒ yǒu gè mèi mei wǒ xiǎng yào
“主上，我有个妹妹，我想要
hé tā zài jiàn yí miàn zuò zuì hòu de gào bié xī
和她再见一面做最后的告别，希
wàng zhǔ shàng shī ēn
望主上施恩。”

guó wáng yǐ bèi tā
国王已被她





mí zhù le yú shì dāng jí jiù dā yīng le tā de yāo qiú pài rén jiē lái le duō yà
迷住了，于是当即就答应了她的要求，派人接来了多亚
dé duō yà dé lái dào gōng zhōng kàn jiàn jiě jie gāo xìng de hé tā yōng bào tā liǎ
德。多亚德来到宫中，看见姐姐，高兴地和她拥抱，她俩
yī kuài er zuò zài chuáng biān tán xiào duō yà dé shuō dào jiě jie xiàng ān lā qǐ
一块儿坐在床边谈笑。多亚德说道：“姐姐，向安拉起
shì nǐ yī dìng yào gěi wǒ jiǎng ge gù shi zhè yàng wǒ men jiù kě yǐ kuài kuài huó huó de
誓，你一定要给我讲个故事，这样我们就可以快快活活地
guò shàng yī yè le ”
过上一夜了。”

zhǐ yào wēi wàng rú rén de guó wáng yǔn xǔ wǒ kě shì fēi cháng yuàn yì jiǎng de ya
“只要威望服人的国王允许，我可是非常愿意讲的呀。”

yuán běn guó wáng jiù yī zhí qíng xù bù níng shuì bù zháo tīng le sāng lǔ zhuó jiě mèi
原本国王就一直情绪不宁睡不着，听了桑鲁卓姐妹
de tán huà tā biàn yǒu le tīng gù shi de xìng qù yú shì xīn rán yīng yǔn
的谈话，他便有了听故事的兴趣，于是欣然应允。

yú shì jiě jie jiù gěi mèi mei jiǎng le yī duàn gù shi
于是，姐姐就给妹妹讲了一段故事。

sāng lǔ zhuó shì gè fēi cháng huì jiǎng gù shi de gū niang tā jiǎng de gù
桑鲁卓是个非常会讲故事的姑娘，她讲的故事
shì yī xià zi jiù xī yǐn le guó wáng shā nǔ yà hé mèi mei duō yà dé dàn
事一下子就吸引了国王山努亚和妹妹多亚德，但
zhèng jiǎng dào zuì jīng cǎi shí tā men tīng dào le jī jiào shēng yú shì sāng
正讲到最精彩时，他们听到了鸡叫声，于是桑
lǔ zhuó mǎ shàng tíng zhù bù zài jiǎng xià qù mèi mei duō yà dé shuō dào
鲁卓马上停住不再讲下去。妹妹多亚德说道：

jiě jie nǐ jiǎng de zhè ge gù shi tài měi lì dòng tīng le zhēn shì tài
“姐姐！你讲的这个故事太美丽动听了！真是太
yǒu qù le ”
有趣了！”

jiě jie sāng lǔ zhuó shuō dào rú guǒ méng guó wáng kāi ēn bù
姐姐桑鲁卓说道：“如果蒙国王开恩不
shā wǒ nà me xià yī yè wǒ hái yǒu bǐ zhè gèng yǒu qù de gù
杀我，那么，下一夜我还有比这更有趣的故事
shì yào jiǎng ne
要讲呢！”

tīng le zhè huà
听了这话，
guó wáng àn xiǎng
国王暗想：
yǐ wàn néng zhī
“以万能之





shén ān lā de míng yì qǐ shì tā jiǎng de gù shì què shí hěn yǒu qù wǒ zàn qiě bù shā
神安拉的名义起誓，她讲的故事确实很有趣。我暂且不杀
tā děng tā jiǎng wán gù shì zài shuō ba jiù zhè yàng sāng lǔ zhuó měi tiān dōu jiǎng yī
她，等她讲完故事再说吧。”就这样，桑鲁卓每天都讲一
gè gù shì guó wáng měi tiān dōu xiǎng wǒ zàn qiě bù shā tā děng tā jiǎng wán gù shì
个故事，国王每天都想：“我暂且不杀她，等她讲完故事
zài shuō dàn shì sāng lǔ zhuó de gù shì yī zhí méi yǒu jiǎng wán ér qiě yī gè bǐ yī
再说。”但是桑鲁卓的故事一直没有讲完，而且一个比一
gè jīng cǎi sāng lǔ zhuó yī zhí jiǎng dào dì yī qiān líng yī yè yī gòng jiǎng le yī qiān
个精彩，桑鲁卓一直讲到第一千零一夜，一共讲了一千
líng yī gè gù shì zuì hòu tā de xíng wéi zhōng yú gǎn dòng le guó wáng guó wáng shuō
零一个故事，最后她的行为终于感动了国王。国王说：
píng ān lā de míng yì qǐ shì wǒ jué xīn bù shā nǐ le nǐ de gù shì ràng wǒ gǎn
“凭安拉的名义起誓，我决心不杀你了，你的故事让我感
dòng wǒ jiāng bǎ zhè xiē gù shì jì lù xià lái yǒng yuǎn bǎo cún
动。我将把这些故事记录下来，永远保存。”

yú shì biàn yǒu le zhè běn yī qiān líng yī yè
于是，便有了这本《一千零一夜》。



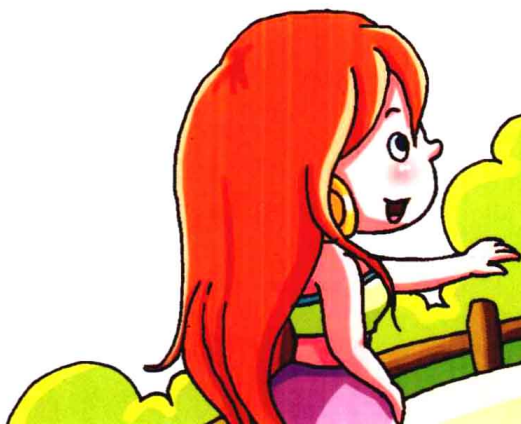
故事启迪

智慧能够战胜一切。智慧并不是哪一个人生命之树上的特产，而是每一个人都能够拥有的甜美的果实，就如阳光不会只偏爱哪一朵鲜花，而是每一片绿叶都能沐浴到它的光辉。故事中美丽的桑鲁卓就是利用自己的智慧打动了国王，挽救了成千上万的少女。

你从这个故事
中得到了什么
启迪呢？



脑筋





阿里巴巴和四十大盗

gǔ dài bō sī yǒu liǎng gè xiōng dì gē gē jiào gāo xī mù dì dì jiào ā lǐ bā
古代波斯有两个兄弟，哥哥叫高西睦，弟弟叫阿里巴
bā dàn xiōng dì liǎ rén de mìng yùn què jié rán bù tóng
巴，但兄弟俩人的命运却截然不同。

gē gē qǔ le yī gè fù shāng de nǚ ér ér qiě zuò qǐ le shēng yì chéng le
哥哥娶了一个富商的女儿，而且做起了生意，成了
quán chéng yǒu míng de fù rén ér dì dì ā lǐ bā bā zé qǔ le yī gè qióng rén jiā de
全城有名的富人。而弟弟阿里巴巴则娶了一个穷人家的
nǚ ér měi tiān yǐ kǎn chái mài chái wéi shēng
女儿，每天以砍柴卖柴为生。

yī tiān ā lǐ bā bā zài shān shàng kǎn chái shí wú yì zhōng tīng dào yī qún qiáng
一天，阿里巴巴在山上砍柴时，无意中听到一群强
dào duì zhe yī gè shān dòng niàn zhòu yǔ kāi mén ba zhī ma zhī ma
盗对着一个山洞念咒语：“开门吧，芝麻芝麻。”

rán hòu tā tīng dào hōng de yī shēng shān dòng de dà shí mén kāi le
然后他听到轰的一声，山洞的大石门开了，
jiē zhe qiáng dào men bǎ dài lái de dōng xī fàng jìn le shān dòng tā
接着强盗们把带来的东西放进了山洞，他
men chū lái hòu yòu duì zhe shān dòng niàn zhòu yǔ guān
们出来后又对着山洞念咒语：“关
mén ba zhī ma zhī ma jiē zhe yī shēng
门吧，芝麻芝麻！”接着一声
xiǎng dòng mén yòu zì dòng guān le
响，洞门又自动关了。

děng qiáng dào men zǒu yuǎn le
等强盗们走远了，
ā lǐ bā bā biàn huái zhe hào
阿里巴巴便怀着好
qí xīn yě niàn le zhòu
奇心也念了咒

yǔ shān dòng
语，山洞
dà mén zì
大门自

